

അന്നജ്മ്
(നക്ഷത്രം)



അദ്ധ്യായം - 53

പരമകാരുണികനും കരുണാനിധിയുമായ
അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിൽ

1. നക്ഷത്രം അസ്തമിക്കുമ്പോൾ
അതിനെ തന്നെയോ, സത്യം.

2. നിങ്ങളുടെ കൂട്ടുകാരൻ¹ വഴി
തെറ്റിയിട്ടില്ല. ദുർമാർഗ്ഗിയായിട്ടുമില്ല.

3. അദ്ദേഹം തന്നിഷ്ടപ്രകാരം സം
സാരിക്കുന്നുമില്ല.

4. അത് അദ്ദേഹത്തിന് ദിവ്യസന്ദേശമായി
നൽകപ്പെടുന്ന ഒരു ഉൽ
ബോധനം മാത്രമാകുന്നു.

5. ശക്തിമത്തായ കഴിവുകളുള്ളവ
നാണ് (ജിബ്‌രിൽ എന്ന മലക്കാണ്)
അദ്ദേഹത്തെ പഠിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളത്.

6. കരുത്തുള്ള ഒരു വ്യക്തി.² അങ്ങ
നെ അദ്ദേഹം (സാക്ഷാൽ രൂപത്തിൽ)
നിലകൊണ്ടു.

7. അദ്ദേഹമാകട്ടെ അത്യുന്നതമായ
മൺഡലത്തിലായിരുന്നു.³

8. പിന്നെ അദ്ദേഹം അടുത്തുവന്നു.
അങ്ങനെ കൂടുതൽ അടുത്തു.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

وَمَا يَطَّوِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

دُومِرَ قَاسِمًا سَوَىٰ ﴿٦﴾

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾

1 നാൽപ്പത് വർഷക്കാലം ഖുറൈശികൾക്കിടയിൽ അവരുടെ ഉത്തമസുഹൃത്തായി ജീവിച്ച മുഹമ്മദ് നബി(ﷺ)യെയാണ് 'നിങ്ങളുടെ കൂട്ടുകാരൻ' എന്ന് ഇവിടെ വിശേഷിപ്പിച്ചത്.

2 'ദുമിർറ:' എന്ന വാക്കിന് ആകാര സൗഷ്ഠവമുള്ളവൻ എന്നും, ബുദ്ധിശക്തിയുള്ളവൻ എന്നും അർത്ഥം നൽകപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

3 'ജിബ്‌രിൽ(جبريل)എന്ന മലക്ക് സാക്ഷാൽ രൂപത്തിൽ ദിവ്യ സന്ദേശവുമായി നബി(ﷺ)യുടെ സമീപത്തെത്തിയ ഒരു സന്ദർഭമാണ് ഈ വചനങ്ങളിലൂടെ സൂചിപ്പിക്കപ്പെടുന്നതെന്നാണ് പ്രമുഖ വ്യാഖ്യാതാക്കൾ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്.

9.അങ്ങനെ അദ്ദേഹം രണ്ടു വില്ലു കളുടെ അകലത്തിലോ¹ അതിനെക്കൊണ്ട് അടുത്തോ ആയിരുന്നു.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

10.അപ്പോൾ അവൻ (അല്ലാഹു) തന്റെ ദാസന്മാർ അവൻ ബോധനം നൽകിയതെല്ലാം ബോധനം നൽകി.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

11. അദ്ദേഹം കണ്ട ആ കാഴ്ച (അദ്ദേഹത്തിന്റെ) ഹൃദയം നിഷേധിച്ചിട്ടില്ല.

مَا كَذَّبَ الْقُودُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

12. എന്നിരിക്കെ അദ്ദേഹം (നേരിൽ) കാണുന്നതിന്റെ പേരിൽ നിങ്ങൾ അദ്ദേഹത്തോടു തർക്കിക്കുകയാണോ?

أَفْتَمَرُونَهُ وَعَلَىٰ مَا بَرَىٰ ﴿١٢﴾

13. മറ്റൊരു ഇറക്കത്തിലും² അദ്ദേഹം ആ മലക്കിനെ കണ്ടിട്ടുണ്ട്.

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

14. അറ്റത്തെ ഇലന്തമരത്തിനടുത്ത് വെച്ചു.³

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾

15. അതിനടുത്താകുന്നു താമസിക്കാനുള്ള സ്വർഗ്ഗം.

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾

16. ആ ഇലന്തമരത്തെ ആവരണം ചെയ്യുന്നതൊക്കെ അതിനെ ആവരണം ചെയ്തിരുന്നപ്പോൾ.

إِذْ يَغْشَىٰ السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾

17. (നബിയുടെ) ദൃഷ്ടി തെറ്റിപ്പോയിട്ടില്ല. അതിക്രമിച്ചു പോയിട്ടുമില്ല.⁴

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

1 അഭിമുഖ സംഭാഷണം നടത്തുന്ന രണ്ടു വൃക്തികൾ തമ്മിലുള്ള സാമീപ്യത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന ഒരു ഉപമയത്രെ 'രണ്ടുവില്ലുകളുടെ അകലം'.

2 മറ്റൊരു പ്രാവശ്യം ജബ്ദിൽ (جَبَدٍ) ഉപരിലോകത്ത് നിന്ന് ഇറങ്ങിയപ്പോൾ എന്നർത്ഥം.

3 'സിദ്റ': എന്ന വാക്കിന് ഇലന്തമരം എന്നും 'മുൻതഹാ' എന്ന വാക്കിന് അറ്റം അല്ലെങ്കിൽ അതിർത്തി എന്നുമാണ് അർത്ഥം. 'സിദ്റത്തുൽ മുൻതഹാ' എന്നത് ഉപരിലോകത്തുള്ള അത്യുൽഭൂതകരമായ ഒരു വൃക്ഷമാണെന്നാണ് ഖുർആൻ വ്യാഖ്യാതാക്കൾ അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്.

4 ആകാശാരോഹണ സമയത്ത് റസൂൽ (ﷺ) കണ്ട ദൃശ്യങ്ങളെപ്പറ്റിയാണ് 13 മുതൽ 18 കൂടിയുള്ള വചനങ്ങളിൽ പരാമർശിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നാണ് പ്രമുഖ വ്യാഖ്യാതാക്കളുടെ അഭിപ്രായം. മിഅ്റാജിനെ സംബന്ധിച്ച ഹദീസുകൾ അതിന് പിൻബലം നൽകുന്നു. അല്ലാഹു കാണിച്ചു കൊടുത്ത കാര്യങ്ങൾ കണ്ടുമനസ്സിലാക്കുന്നതിൽ നബി (ﷺ)

18. തീർച്ചയായും തന്റെ രക്ഷിതാവിന്റെ അതിമഹത്തായ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളിൽ ചിലത് അദ്ദേഹം കാണുകയുണ്ടായി.

لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ﴿١٨﴾

19. 'ലാത്ത'യെയും 'ഉസ്സു'യെയും പറ്റി നിങ്ങൾ ചിന്തിച്ചു നോക്കിയിട്ടുണ്ടോ?

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

20. വേറെ മൂന്നാമതായുള്ള 'മനാത്ത'യെപ്പറ്റിയും.¹

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةِ الْآخَرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. (സന്താനമായി) നിങ്ങൾക്ക് ആണും അല്ലാഹുവിന് പെണ്ണുമാണെന്നോ?

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

22. എങ്കിൽ അത് നീതിയില്ലാത്ത ഒരു ഓഹരിവെക്കൽ തന്നെ.²

بَلْكَ إِذَا فَسَمَةٌ ضَيْرَىٰ ﴿٢٢﴾

23. നിങ്ങളും നിങ്ങളുടെ പിതാക്കളും നാമകരണം ചെയ്ത ചില പേരുകളല്ലാതെ മറ്റൊന്നുമല്ല അവ (ദേവതകൾ) അവയെപ്പറ്റി അല്ലാഹു യാതൊരു പ്രമാണവും ഇറക്കിതന്നിട്ടില്ല. ഈ ഹത്തെയും മനസ്സുകൾ ഇച്ഛിക്കുന്നതിനെയും മാത്രമാണ് അവർ പിന്തുടരുന്നത്. അവർക്ക് തങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവിങ്കൽ നിന്ന് സന്മാർഗം വന്നിട്ടു

إِن هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاءُكُمْ مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾

ക്ക് തെറ്റു പറയുകയോ, വിലക്കപ്പെട്ട കാര്യങ്ങളിലേക്ക് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ദൃഷ്ടി അതിക്രമിച്ചു പോകുകയോ ഉണ്ടായിട്ടില്ലെന്നത്രെ 17ാം വചനത്തിന്റെ വിവക്ഷ.

1 അറബികൾ ആരാധിച്ചിരുന്ന മൂന്നു ദൈവങ്ങളാണ് ലാത്തയും ഉസ്സുയും മനാത്തും. തീർത്ഥാടകർക്ക് പായസം നൽകിക്കൊണ്ടിരുന്ന ഒരാളായിരുന്നു ലാത്ത. അയാളുടെ മരണശേഷം അയാളുടെ പേരിൽ വിഗ്രഹം നിർമ്മിച്ച് ആരാധന തുടങ്ങുകയാണുണ്ടായത്. ഒരു 'പുണ്യവൃക്ഷ'മായിരുന്നു ഉസ്സു. ഹുദൈൽ ഗോത്രക്കാർ പൂജിച്ചിരുന്ന ഒരു പാറക്കല്ലാണ് മനാത്ത. ഇത്തരം ആരാധനയ്ക്ക് എന്തെങ്കിലും അടിസ്ഥാനമുണ്ടോ എന്ന് അവർ ചിന്തിച്ചു നോക്കാറുണ്ടായിരുന്നില്ല. അന്ധമായ അനുകരണം മാത്രമായിരുന്നു അവരുടെ സമ്പ്രദായം.

2 തങ്ങളുടെ ദേവതകളെ അല്ലാഹുവിന്റെ പൂത്രിമാരായിട്ടാണ് അറേബ്യൻ ബഹു ദൈവാരാധകർ ചിത്രീകരിച്ചിരുന്നത്. എന്നാൽ തങ്ങൾക്ക് പെൺകുഞ്ഞ് ജനിച്ചാൽ അത് അപമാനമായി കരുതുകയും, ജീവനോടെ കുഴിച്ചു മുടുകയും ചെയ്യുന്നവരായിരുന്നു അവരിൽ പലരും.

ണ്ടതാനും.

24. അതല്ല, മനുഷ്യന് അവൻ മോഹിച്ചതാണോ ലഭിക്കുന്നത്?

25. എന്നാൽ അല്ലാഹുവിനാകുന്നു പരലോകവും ഇഹലോകവും.¹

26. ആകാശങ്ങളിൽ എത്ര മലക്കുകളാണുള്ളത്! അവരുടെ ശുപാർശയാതൊരു പ്രയോജനവും ചെയ്യുകയില്ല. അല്ലാഹു അവൻ ഉദ്ദേശിക്കുകയും തൃപ്തിപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നവർക്ക് (ശുപാർശയ്ക്ക്) അനുവാദം നൽകിയതിന്റെ ശേഷമല്ലാതെ.

27. തീർച്ചയായും പരലോകത്തിൽ വിശ്വസിക്കാത്തവർ മലക്കുകൾക്ക് പേരിടുന്നത് സ്ത്രീ നാമങ്ങളാകുന്നു.²

28. അവർക്ക് അതിനെപ്പറ്റി യാതൊരു അറിവുമില്ല. അവർ ഊഹത്തെ മാത്രമാകുന്നു പിന്തുടരുന്നത്. തീർച്ചയായും ഊഹം സത്യത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഒട്ടും പ്രയോജനം ചെയ്യുകയില്ല.

29. ആകയാൽ നമ്മുടെ സ്മരണ വിട്ടു തിരിഞ്ഞു കളയുകയും ഐഹിക ജീവിതം മാത്രം ലക്ഷ്യമാക്കുകയും ചെയ്തവരിൽ നിന്ന് നീ തിരിഞ്ഞു കളയുക.

30. അറിവിൽ നിന്ന് അവർ ആകെ എത്തിയിട്ടുള്ളത് അത്രത്തോളമാകുന്നു. തീർച്ചയായും നിന്റെ രക്ഷിതാവാകുന്നു അവന്റെ മാർഗത്തിൽ നിന്ന്

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ﴿٤٤﴾

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٤٥﴾

*وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُعْنِي
شَفَعَتُهُمْ شَبَابًا إِذْ يُأْذَنُ اللَّهُ لِمَن
يَشَاءُ وَيُرِضَىٰ ﴿٤٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُونَ
الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَىٰ ﴿٤٧﴾

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ
الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٤٨﴾

فَأَعْرَضَ عَنْ مَن تَوَلَّىٰ عَنْ دُكْرَانَا وَلَيُبَدِّدِ إِلَّا
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٤٩﴾

ذَلِكَ مَبْعُؤُهُمْ مِنَ الْعَالَمِينَ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن
ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَن أَهْتَدَىٰ ﴿٥٠﴾

1 ഇഹലോകത്ത് ആഗ്രഹസഫലീകരണവും, പരലോകത്ത് ശുപാർശയും കാംക്ഷിച്ചുകൊണ്ടാണ് ബഹുദൈവാരാധകർ അല്ലാഹുവിന് പുറമെയുള്ള ദൈവങ്ങളെ തേടിപ്പോകുന്നത്. അതൊരു മിഥ്യാഭ്രമമാണെന്നും, ഇഹപരസൗഭാഗ്യങ്ങൾ നൽകാൻ കഴിവുള്ളവൻ അല്ലാഹു മാത്രമാണെന്നും ഈ വചനം വ്യക്തമാക്കുന്നു.

2 മലക്കുകളെയും അല്ലാഹുവിന്റെ പെൺമക്കളായിട്ടാണ് അറേബ്യൻ മുശ്ശികുകൾ ചിത്രീകരിച്ചിരുന്നത്.

തെറ്റിപ്പോയവരെപ്പറ്റി കൂടുതൽ അറിവുള്ളവൻ. സന്മാർഗ്ഗം പ്രാപിച്ചവരെപ്പറ്റി കൂടുതൽ അറിവുള്ളവനും അവൻ തന്നെയാകുന്നു.

31. അല്ലാഹുവിന്നുള്ളതാകുന്നു ആ കാശങ്ങളിലുള്ളതും ഭൂമിയിലുള്ളതും. തിന്മ പ്രവർത്തിച്ചവർക്ക് അവർ ചെയ്തതനുസരിച്ച് പ്രതിഫലം നൽകുവാൻ വേണ്ടിയത്രെ അത്. നന്മ പ്രവർത്തിച്ചവർക്ക് ഏറ്റവും നല്ല പ്രതിഫലം നൽകുവാൻ വേണ്ടിയതും.

32. അതായത് വലിയ പാപങ്ങളിൽ നിന്നും, നിസ്സാരമായതൊഴിച്ചുള്ള നിചവൃത്തികളിൽ നിന്നും വിട്ടുകൊണ്ടു നിൽക്കുന്നവർക്ക്. തീർച്ചയായും നിന്റെ രക്ഷിതാവ് വിശാലമായി പാപമോചനം നൽകുന്നവനാകുന്നു. നിങ്ങളെ ഭൂമിയിൽ നിന്ന് സൃഷ്ടിച്ചുണ്ടാക്കിയ¹ സന്ദർഭത്തിലും, നിങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ ഉമ്മമാരുടെ വയറുകളിൽ ഗർഭസ്ഥ ശിശുക്കളായിരിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിലും അവനാകുന്നു നിങ്ങളെപ്പറ്റി ഏറ്റവും കൂടുതൽ അറിവുള്ളവൻ.² അതിനാൽ നിങ്ങൾ ആത്മപ്രശംസനടത്താതിരിക്കുക. അവനാകുന്നു സൂക്ഷ്മത പാലിച്ചവരെപ്പറ്റി നന്നായി അറിയുന്നവൻ.

33. എന്നാൽ പിൻമാറിക്കളഞ്ഞ ഒരുത്തനെ നീ കണ്ടുവോ?

34. അൽപമൊക്കെ അവൻ (ദാനം)

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسْفٰوْا مِمَّا عَمَلُوْا وَلِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحَسَنٰتِ ﴿٣١﴾

الَّذِيْنَ يَخْتَبِرُوْنَ كِتٰبَ الْاٰثٰرِ وَالْفَوَاحِشِ اِلَّا اللّٰمَمَۃَ اِنۡ رَّيۡكَ وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذَا نَسَاكُمْ مِّنۡ الْاَرْضِ وَاِذَا نَسْتُمۡ اَجِنَّةً فِىۡ بُطُوْنِ اُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزۡكُوۡا اَنْفُسَكُمْ هُوَ اَعْلَمُ بِعَمَلِكُمْ اَتَقٰى ﴿٣٢﴾

اَفَرَأَيْتَ الَّذِيۡ تَوَلٰٓى ﴿٣٣﴾

وَاَعْطٰى قَلِيْلًا وَّاَكَدٰى ﴿٣٤﴾

1 ഭൂമിയിലെ ധാതുലവണങ്ങളാണ് സർവ്വശക്തനായ സ്രഷ്ടാവിന്റെ ഹിതപ്രകാരം ബുദ്ധിജീവിയായ മനുഷ്യൻ എന്ന മഹാവിസ്മയമായി, മനുഷ്യന്റെ അതിസൂക്ഷ്മമായ കോടാനുകോടി കോശങ്ങളായി രൂപപ്പെടുന്നത്.

2 ഒരു ബീജവും ഒരു അൺഡവും ചേർന്ന് ഗർഭാശയത്തിൽ വെച്ച് ലക്ഷണമൊത്ത ഒരു മനുഷ്യക്കുഞ്ഞായി മാറുന്ന പ്രക്രിയയിൽ സോദൃശ്യമായ ഒരു പക്ഷിം ആരും വഹിക്കുന്നില്ല; അല്ലാഹുവല്ലാതെ. അവന്റെ പൂർണ്ണമായ അറിവും കഴിവും കൊണ്ട് മാത്രമാണ് ഭ്രൂണത്തിന്റെ വ്യവസ്ഥാപിതമായ വളർച്ച നടക്കുന്നത്.

നൽകുകയും എന്നിട്ട് അത് നിർത്തി കളയുകയും ചെയ്തു.¹

35. അവന്റെ അടുക്കൽ അദ്യശ്യ ജ്ഞാനമുണ്ടായിട്ട് അതു മുഖേന അവൻ കണ്ടറിഞ്ഞു കൊണ്ടിരിക്കുകയാണോ?

عِنْدَهُ عَالِمُ الْغَيْبِ فَهَوَّيْ ٢٥

36,37.അതല്ല, മൂസായുടെയും (കടമകൾ) നിറവേറ്റിയ ഇബ്രാഹീമിന്റെയും പത്രികകളിൽ² ഉള്ളതിനെപ്പറ്റി അവന് വിവരം അറിയിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ലേ?

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ٢٦

وَأِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ٢٧

38. അതായത് പാപഭാരം വഹിക്കുന്ന ഒരാളും മറ്റൊരാളുടെ പാപഭാരം വഹിക്കുകയില്ലെന്നും,

الَّذِينَ زُرُوا زُرْنَا وَزُرْنَا زُرْنَا ٢٨

39. മനുഷ്യന് താൻ പ്രയത്നിച്ചതല്ലാതെ മറ്റൊന്നുമില്ല³ എന്നും,

وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ٢٩

40. അവന്റെ പ്രയത്നഫലം വഴിയെ കാണിച്ചുകൊടുക്കപ്പെടും എന്നു മുളള കാര്യം.

وَأَنْ سَعْيُهُ سَوْفَ يُرَى ٣٠

41. പിന്നീട് അതിന് അവന് ഏറ്റവും പൂർണ്ണമായ പ്രതിഫലം നൽകപ്പെടുന്നതാണെന്നും,

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى ٣١

42. നിന്റെ രക്ഷിതാവികളേക്കാണ് എല്ലാം ചെന്ന് അവസാനിക്കുന്നതെന്നും,

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَى ٣٢

43. അവൻ തന്നെയാണ് ചിരിപ്പിക്കുകയും കരയിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തതെന്നും,

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَكَ وَأَبْكَى ٣٣

44. അവൻ തന്നെയാണ് മരിപ്പിക്കു

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ٣٤

1 സ്വന്തം മനഃസാക്ഷിയനുസരിച്ച് സത്യദിൻ സ്വീകരിക്കുകയും, പിന്നീട് പ്രകോപനങ്ങൾക്കോ പ്രലോഭനങ്ങൾക്കോ വഴങ്ങി വിശ്വാസവും സൽകർമ്മങ്ങളും പരിത്യജിക്കുകയും ചെയ്തവരുടെ കാര്യത്തിലാണ് ഈ വചനം അവതരിച്ചത്.

2 മൂസാ നബി(ﷺ)ക്കും ഇബ്രാഹീം നബി(ﷺ)ക്കും നൽകപ്പെട്ട വേദങ്ങൾ.

3 ഏതൊരാൾക്കും മോക്ഷം ലഭിക്കണമെങ്കിൽ സ്വന്തം സൽകർമ്മങ്ങളല്ലാതൊന്നും അതിന് ഉപകരിക്കുകയില്ലെന്ന് ഈ വചനം വ്യക്തമാക്കുന്നു.

കയും ജീവിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തതെന്നും,

45,46. ഒരു ബീജം (ഗർഭാശയത്തിൽ) സ്രവിക്കപ്പെടുമ്പോൾ അതിൽ നിന്ന് ആൺ പെൺ എന്നീ രണ്ട് ഇണകളെ അവനാണ് സൃഷ്ടിച്ചതെന്നുമുള്ള കാര്യങ്ങൾ.

47. രണ്ടാമത് ജീവിപ്പിക്കുക എന്നത് അവന്റെ ചുമതലയിലാണെന്നും,

48. ഐശ്വര്യം നൽകുകയും സംതൃപ്തി വരുത്തുകയും ചെയ്തത് അവൻ തന്നെയാണ് എന്നും.

49. അവൻ തന്നെയാണ് 'ശിഅ്റാ' നക്ഷത്രത്തിന്റെ രക്ഷിതാവ്¹ എന്നുമുള്ള കാര്യങ്ങൾ.

50,51. ആദിമജനതയായ 'ആദി'നെയും 'ഥമുദി'നെയും നശിപ്പിക്കുകയും, (ഒരാളെയും) അവശേഷിപ്പിക്കാതിരിക്കുകയും ചെയ്തത് അവനാണ് എന്നുമുള്ള കാര്യം.

52. അതിനുമുമ്പ് നൂഹിന്റെ ജനതയെയും (അവൻ നശിപ്പിച്ചു.) തീർച്ചയായും അവർ കൂടുതൽ അക്രമവും കൂടുതൽ ധിക്കാരവും കാണിച്ചവരായിരുന്നു.

53. കിഴ്മേൽ മറിഞ്ഞ രാജ്യത്തെയും² അവൻ തകർത്തു കളഞ്ഞു.

54. അങ്ങനെ ആ രാജ്യത്തെ അവൻ ഭയങ്കരമായ ഒരു (ശിക്ഷയുടെ) ആവരണം കൊണ്ട് പൊതിഞ്ഞു.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّرِّيَّاتِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٤٥﴾

مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَى ﴿٤٦﴾

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْآخِرَى ﴿٤٧﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَى وَأَقْنَى ﴿٤٨﴾

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ السَّعْرَى ﴿٤٩﴾

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى ﴿٥٠﴾

وَنَمُودًا فَمَا أَبْقَى ﴿٥١﴾

وَقَوْمُ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ

وَأَطْلَمَ ﴿٥٢﴾

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى ﴿٥٣﴾

فَغَشَّيْنَا مَا عَشَى ﴿٥٤﴾

1 ശിഅ്റാ അഥവാ ത്രിശങ്കുനക്ഷത്രം (Sirius) അറേബ്യയിലെ ചില ബഹുദൈവരാധകരുടെ ഒരു ആരാധ്യവസ്തുവായിരുന്നു.

2 ലുത്ത് നബി(ﷺ)യുടെ ജനത താമസിച്ചിരുന്ന സൊദോം, ഗൊമോറാ പ്രദേശങ്ങളത്രെ ഉദ്ദേശ്യം.

55. അപ്പോൾ നിന്റെ രക്ഷിതാവിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളിൽ ഏതൊന്നിനെ പറ്റിയാണ് നീ തർക്കിക്കുന്നത്?

فَإِيَّاءِ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى ﴿٥٥﴾

56. ഇദ്ദേഹം (മുഹമ്മദ് നബി) പൂർവ്വീകരായ താക്കീതുകാരുടെ കൂട്ടത്തിൽപ്പെട്ട ഒരു താക്കീതുകാരനാകുന്നു.

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذُرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾

57. സമീപസ്ഥമായ ആ സംഭവം¹ ആസന്നമായിരിക്കുന്നു.

أَزْفَتِ الْأَرْفَةُ ﴿٥٧﴾

58. അല്ലാഹുവിനു പുറമെ അതിനെ തട്ടിക്കൊണ്ട് ആരുമില്ല.²

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

59. അപ്പോൾ ഈ വാർത്തയെപ്പറ്റി നിങ്ങൾ അൽഭൂതപ്പെടുകയും,

أَفِينْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

60. നിങ്ങൾ ചിരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയും നിങ്ങൾ കരയാതിരിക്കുകയും,

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

61. നിങ്ങൾ അശ്രദ്ധയിൽ കഴിയുകയുമാണോ?

وَأَنْتُمْ سَلْمِدُونَ ﴿٦١﴾

62. അതിനാൽ നിങ്ങൾ അല്ലാഹുവിന് പ്രണാമം ചെയ്യുകയും (അവനെ) ആരാധിക്കുകയും ചെയ്യുവിൻ.

فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَأَعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

1 ലോകാന്ത്യം അല്ലെങ്കിൽ അന്തിമമായ ന്യായവിധി.

2 അല്ലാഹുവിനു പുറമെ ആർക്കും അതിനെ അനാവരണം ചെയ്യാനാവില്ല എന്നും അർത്ഥമാകാം.